

Tefal®



DT61XX

www.tefal.com

EN

NL

DE

EL

TR

SV

DA

NO

FI

RU

UK

PL

CS

BG

HU

RO

SR

SK

BS

ET

LV

LT

SL

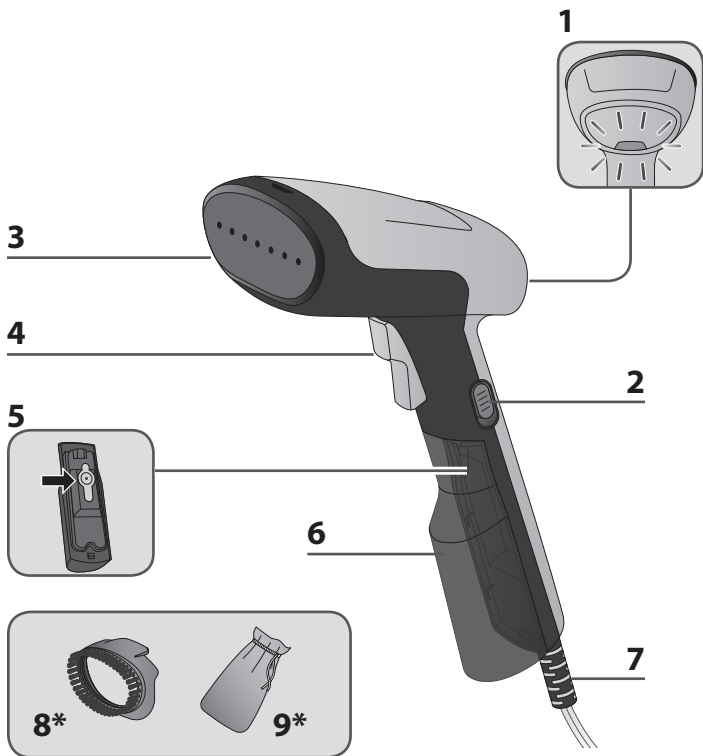
HR

TH

MS

FA

AR

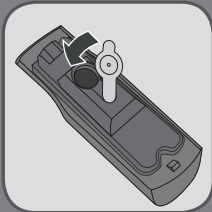
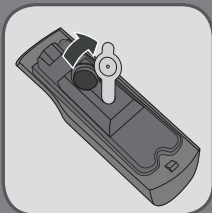
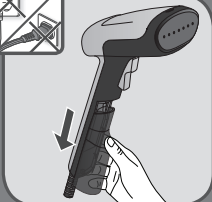


* EN Depending on model / NL Afhankelijk van het model / DE Je nach Modell / EL ανάλογα με το μοντέλο. / TR modele göre / SV Beroende på modell / DA Afhængig af model / NO Avhengig av modell / FI mallista riippuen / RU В зависимости от модели / UK У залежності від моделі / PL W zależności od modelu / CS V závislosti na modelu / BG В зависимост от модела / HU Modelltől függően / RO în funcție de model / SR Zavisno od modela / SK V závislosti od modelu / BS Ovisno o modelu / ET olenevalt mudelist / LV Atkarībā no modeļa / LT Priklausomai nuo modelio / SL Odvisno od modela / HR Ovisno o modelu / TH ขึ้นอยู่กับรุ่น / MS Bergantung kepada model / FA بسته به مدل / AR بحسب الطراز

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА / ОПИС ВИРОБУ / OPIS PRODUKTU

- | | |
|---|---|
| 1. RU Индикатор нагрева | 6. RU Съёмный резервуар для воды (прибл. 70 мл) |
| UK Індикатор нагрівання | UK Знімний резервуар для води (приблизно на 70 мл) |
| PL Wskaźnik świetlny grzania | PL Wyjmowany pojemnik na wodę (ok. 70 ml) |
| 2. RU Кнопка включения/выключения | 7. RU Вывод шнура |
| UK Кнопка вмикання/вимикання | UK Кабельний вивід |
| PL Przełącznik Włączone/Wyłączone | PL Osłona kabla |
| 3. RU Паровая головка | 8.* RU Щетка для ткани |
| UK Парова головка | UK Щітка для тканини |
| PL Głowica parowa | PL Szczotka do tkanin |
| 4. RU Кнопка подачи пара | 9.* RU Сумка для хранения |
| UK Кнопка подачі пари | UK Дорожня сумочка |
| PL Przycisk parowy. | PL Pokrowiec podróżny |
| 5. RU Пробка резервуара для воды | |
| UK Пробка отвору для заливання води резервуара | |
| PL Zatyczka wlewu pojemnika na wodę | |

* **RU** В зависимости от модели / **UK** У залежності від моделі / **PL** W zależności od modelu



1 ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ / ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ / PRZED UŻYCIEM

RU

Сдвиньте вниз резервуар для воды, чтобы снять его.

UK

Вийміть резервуар для води, посунувши його вниз.

PL

Wyjmij pojemnik na wodę przesuwając go w dół.

RU

Откройте пробку резервуара.

UK

Відкрийте пробку отвору для заливання води.

PL

Otwórz zatyczkę wlewu wody.

RU

Наполните резервуар водой (см. раздел «Какую воду использовать?»).

UK

Налийте в резервуар води (див. розділ «Яку воду використовувати?»).

PL

Napełnij wodą pojemnika na wodę (zob. część Jakiej wody używać?).

RU

Закройте пробку.

UK

Закрийте пробку отвору для заливання води.

PL

Zamknij zatyczkę wlewu wody.

**RU**

Установите резервуар на место и задвиньте его до фиксации. Убедитесь, что резервуар установлен правильно.

UK

Установіть резервуар для води на місце, посунувши його вгору до кінця. Переконайтеся, що резервуар для води повністю встановлено на місце.

PL

Włóż zbiornik na wodę na miejsce przesuwając go aż do całkowitego zablokowania. Upewnij się, że pojemnik jest całkowicie ustawiony na miejscu.

**RU**

Пар очень горячий! Не пытайтесь обрабатывать одежду отпаривателем, если она надета на кого-либо. Используйте вешалку для одежды.

UK

Пара дуже гаряча, тому категорично заборонено прасувати одяг просто на людей. Слід завжди вішати його на вішалку.

PL

Para jest bardzo gorąca: nie próbuj usuwać zagnieceń z nałożonego na siebie ubrania, zawsze wieszaj ubrania na wieszaku.

2 ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / ПРИЛАДДЯ / AKCESORIA

RU Перед подключением какой-либо принадлежности отключите устройство от электросети и дайте ему остыть в течение 1 часа.

UK Перш ніж використовувати приладдя, відключіть прилад від мережі й дочекайтеся охолодження приладу (це займе 1 годину).

PL Przed użyciem jakiegokolwiek akcesoria, odłącz urządzenie z sieci i odczekaj godzinę aż ostygnie.



RU Щетка* раздвигает нити ткани для лучшего проникновения пара.

UK Щітка для тканини* розкриває переплетення тканини для кращого проникнення пари.

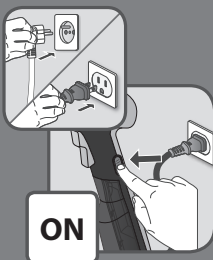
PL Szczotka do tkanin* wygładza zagniecenia tkanin i zapewnia lepszą penetrację pary.



RU Сумка* используется для хранения устройства, в ней удобно брать отпариватель в поездку. Перед помещением устройства в переносную сумку опорожните резервуар для воды.

UK Дорожня сумочка* призначена для зберігання або перевезення приладу під час подорожей. Перш ніж покласти прилад в дорожню сумочку, спорожніть резервуар для води.

PL Pokrowiec podróżny* służy do przechowywania urządzenia lub do jego transportu. Opróżnij pojemnik na wodę przed użyciem etui podróżnego.



3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ / ВИКОРИСТАННЯ / UŻYTKOWANIE

RU

Подключите устройство к электросети.

Включите устройство.

UK

Підключіть прилад до мережі.

Увімкніть прилад.

PL

Podłącz urządzenie do zasilania.

Włącz urządzenie.

RU

Подождите не менее 15 секунд перед нажатием на кнопку подачи пара. Горящий индикатор означает, что нагревательный элемент работает.

UK

Зачекайте щонайменше 15 секунд, перш ніж натискати кнопку подачі пари. Індикатор указує на те, що нагрівальний елемент працює.

PL

Odczekaj co najmniej 15 sekund przed wciśnięciem przycisku parowego. Światło oznacza, że element grzewczy nie działa.

RU

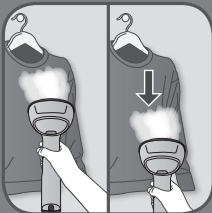
Удерживая устройство вертикально, направьте паровую головку от себя и нажмите на кнопку подачи пара.

UK

Тримаючи парову головку від себе у вертикальному положення, натисніть на кнопку подачі пари.

PL

Wciśnij przycisk pary, trzymając szczotkę parową pionowo skierowaną do przodu.



RU

Для оптимального результата обрабатывайте одежду струей пара сверху вниз.

Советы: Следуйте рекомендациям по уходу за тканью, указанным на этикетках одежды. Чтобы не повредить акриловую, нейлоновую или другую синтетическую ткань горячим паром, рекомендуется сначала проверить его воздействие в незаметном месте.

UK

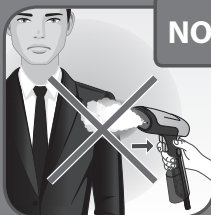
Для оптимального використання обдайте струменем пари свій одяг зверху вниз.

Поради: перевірте рекомендації на етикетці тканини. Рекомендуємо перевіряти акрил, нейлон й інші синтетичні тканини в невидимому місці, щоб не пошкодити ці тканини гарячою парою.

PL

Dla maksymalnej skuteczności kierować strumień pary na odzież z góry na dół.

Wskazówki: Sprawdzaj metki ubrań. Zalecamy testowanie akrylu, nylonu i innych syntetycznych tkanin w niewidocznych miejscach, by upewnić się, że tkanina nie będzie uszkodzona przez gorącą parę.



NO

RU

Внимание! Не отпаривайте одежду на себе или других людях.

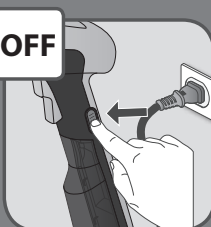
UK

Попередження: ніколи не відпарюйте одяг на людині.

PL

Ostrzeżenie: Nigdy nie należy prasować odzieży na ciele.

OFF



RU

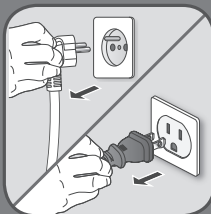
Выключите устройство.

UK

Вимкніть прилад.

PL

Wyłącz urządzenie.



RU

Отключите устройство от электросети.

UK

Відключіть прилад від мережі живлення.

PL

Odłączyć urządzenie od zasilania.



RU

Прежде чем убрать устройство на хранение, подождите один час, чтобы оно остыло.

UK

Перед зберіганням зачекайте протягом години, доки прилад не охолоне.

PL

Przed schowaniem odczekaj godzinę, aż urządzenie ostygnie.



RU

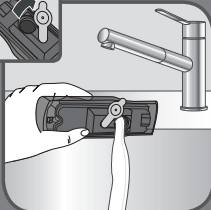
Сдвиньте вниз резервуар для воды, чтобы снять его.

UK

Зніміть резервуар для води, посунувши його вниз.

PL

Wyjmij pojemnik na wodę przesuwając go w dół.



RU

Полностью вылейте воду из резервуара и закройте пробку.

UK

Повністю спорожніть резервуар для води, потім закрийте пробку отвору для заливання води.

PL

Opróżnij całkowicie pojemnik na wodę i zamknij zatyczkę wlewu wody.



RU

Установите резервуар для воды назад в устройство. Убедитесь, что он полностью вставлен до фиксации.

UK

Установіть резервуар для води назад у прилад. Переконайтеся, що його вставлено до кінця.

PL

Włóż pojemnik z powrotem do urządzenia i upewnij się, że jest całkowicie ustawiony w miejscu.

5 УДАЛЕНИЕ НАКИПИ / ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ / ANTI CALC



RU

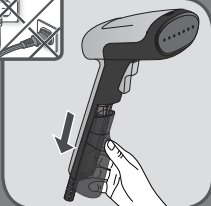
Если вы заметили, что эффективность работы устройства снизилась, проведите процедуру удаления накипи. Выполняйте процедуру в проветриваемом помещении.

UK

Якщо робочі характеристики приладу погіршилися, необхідно очистити його від накипу. Виконуйте процедуру в провітрюваному приміщенні.

PL

Jeśli zauważysz, że skuteczność urządzenia spadła, wykonaj czynność usuwania kamienia. Wykonaj tę czynność w wentylowanym pomieszczeniu.



RU

Сдвиньте вниз резервуар для воды, чтобы снять его.

UK

Вийміть резервуар для води, посунувши його вниз.

PL

Wyjmij pojemnik na wodę przesuwając go w dół.

RU

Наполните резервуар раствором из 50% воды и 50% белого уксуса.

Не используйте другие средства для удаления накипи.

UK

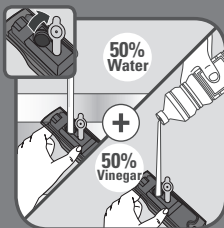
Залийте в резервуар для води розчин, який складається з 50% води й 50% білого оцту.

Не використовуйте інші засоби для видалення накипу.

PL

Napełnij zbiornik w 50% wodą, a w 50% octem.

Nie używaj innych produktów do usuwania kamienia.



ON



RU

Установите резервуар для воды на место. Включите устройство.

UK

Установіть резервуар для води назад у прилад. Увімкніть прилад.

PL

Włóż zbiornik na wodę z powrotem do urządzenia. Włącz urządzenie.

RU

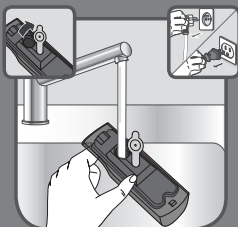
Подождите не менее 15 секунд перед нажатием на кнопку подачи пара. Дайте устройству поработать, пока резервуар для воды полностью не опустеет.

UK

Зачекайте щонайменше 15 секунд, перш ніж натискати кнопку подачі пари. Прилад повинен працювати, поки резервуар для води повністю не спорожниться.

PL

Odczekaj co najmniej 15 sekund przed wciśnięciem przycisku parowego. Używaj urządzenia do czasu, aż w zbiorniku na wodę skończy się woda.



RU

Наполните резервуар только водой и повторите процедуру, пока он полностью не опустеет. Это необходимо для промывки системы.

UK

Щоб промити прилад, залийте в резервуар 100% води й повторіть операцію до повного спорожнення резервуара.

PL

Napełnij zbiornik wodą i powtórz czynność, aż do całkowitego opróżnienia zbiornika, by opłukać urządzenie.

6 ОЧИСТКА / ОЧИЩЕННЯ / CZYSZCZENIE

1H



RU

Подождите один час, чтобы устройство полностью остыло.

UK

Зачекайте годину, доки прилад повністю не охолоне.

PL

Odczekać godzinę, aż urządzenie całkowicie ostygnie.



RU

Пластиковые детали устройства следует очищать сухой тканью.

UK

Протріть пластикові деталі приладу сухою серветкою.

PL

Wyczyść plastikowe części urządzenia suchą ściereczką.



NO

RU

Не промывайте устройство под проточной водой.

UK

Ніколи не мийте й не обполісуйте прилад безпосередньо над раковиною.

PL

Nigdy nie myj ani nie płucz urządzenia bezpośrednio nad zlewem.

